

Wilfried Fuhrmann

Essad-Bey und Giovanni Gentile

S. 2 - 3

Deutsche Fassung:

Essad-Bey und Giovanni Gentile

S. 4 - 5

Russische Fassung:

АССАД-БЕЙ и МУССОЛИНИ

(Mediaforum.az :: Общество; ab: 2010-12-03, 17:14:00)

Essad-Bey und Giovanni Gentile

„Als wir in Brindisi an Land gingen, sah ich allen Leuten lange nach –es waren Europäer. Ein Traum“, schreibt wohl Essad-Bey unter dem Namen Kurban Said in dem unveröffentlichten Roman „Der Mann, der nichts von der Liebe verstand“ im Heft I, S. 40. Und wenige später (S. 43) beschreibt er, wie er u.a. auf der Via Veneto einen Aufmarsch der Faschisten erlebte und daß er, ohne alles genau zu verstehen, aufgrund des Anti-Bolschewismus der jugendlichen Marschierer, sich mit ihnen „innerlich vereint“ fühlte und „ein warmes, beglückendes Gefühl der inneren Zusammengehörigkeit“ empfand.

In der Literatur über Essad-Bey wird immer wieder auf seine Nähe zu strengen monarchisch-zentralistischen Systemen bis hin zu faschistischen, völkischen Ideen aufgedeckt. Seine sog. Sachbücher, aber auch die veröffentlichte Version von Kurban Said: „Ali und Nino“ sind aus der Sicht einer freien und demokratischen Zivilgesellschaft mit Menschenrechten und Frauenrechten sehr kritisch zu betrachten. Und sie sind keineswegs literarisch oder wissenschaftlich von herausragendem Wert.

Natürlich kann eine freie Filmversion mit Bezug auf den Roman „Ali und Nino“ ein erfolgreiches, viel Geld einspielendes Projekt sein – so wie es Filme zum Untergang der Titanic oder zu Romeo und Julia waren.

Der Romanautor kann dabei inhaltlich eine untergeordnete Bedeutung haben - wichtig sind rechtlich die Verwertungsrechte (copyright) und wirtschaftlich der Grad der Mystifizierung des Autors bzw. der Legendenbildung um ihn.

Essad-Bey selbst hat mit Verdrehungen und Verzerrungen, mit dem stets erweckten Eindruck des persönlich Erlebten und der Authentizität sowie mit Lügen seine eigene Legendenbildung betrieben. Er hat sich immer wieder selbst erfunden.

Essad-Bey ist eine Fiktion. Er ist eine Legende. Nichts an ihm ist wahr außer seiner Legende.

Aufklärung ist ein zentrales Ziel des „Europäers“, der bei dem Wort „Orient“ oder „Orientalist“ an Phantasien, Märchen und Legenden denkt. Auf diese emotionale Seite des Menschen zielt das moderne Marketing ab, indem es das Erlebnis bzw. das Event sowie die Phantasie und die Vorstellung in den Vordergrund stellt. Es sind keine überprüfbaren Fakten und sie sind nicht justitiabel. Derartige Eigenschaften des Produktes oder hier der Persönlichkeit des Autors treten in den Hintergrund.

Aber leider holen die Fakten irgendwann die Träume ein. Ein weiterer Schritt in diese Richtung scheint bei Essad-Bey möglich zu sein. Zwar ist das Archiv des KGB in Moskau noch nicht zugänglich, aber für die Öffentlichkeit zugänglich ist das Archiv des Verlegers von Essad-Bey. Bekanntlich sind bspw. sein „Moametto“ und „Nicola II; Splendori e decadenza dell'ultimo Zar“ publiziert in der Edizione Marzocco; Casa Editrice Marzocco Firenze. Ein Archiv mit Material zu Essad-Bey befindet sich __ im Staatsarchiv in Florenz (Archivio di Stato di Firenze). Recherche, Anmeldung und Akkreditierung sind möglich über das Ministero per i Beni e la Attivita Culturale (Tel: **/39 (0)55 – 263201 Fax.: - 2341159).

Vermutlich befindet sich dort nicht das Manuskript des (nicht veröffentlichten und vielleicht nie geschriebenen) Romans von Essad-Bey: „Mussolini“. Aber es befindet sich dort der gesamte Schriftwechsel u.a. mit Giovanni Gentile, dem Minister unter Mussolini und geistigen Führer der Faschisten. Er stilisierte Handlungen des Nationalstaates, des Faschismus und von Mussolini hoch zu einem ideellen reinen Akt („atto puro“) höchster Sittlichkeit. Während er heute noch von rechtsextremistischen Kreisen und ehemaligen Schülern geehrt wird, möchte das übrige Italien ihn und seine Ideen möglichst ganz vergessen. Die Nähe vieler Ideen von Essad-Bey zu Gentile wird nicht überraschen. Ich erwarte die steigende Erkenntnis und Einschätzung, daß Essad-Bey weder für den „Geliebten“ aus dem Aserbaidshan stehen kann noch identitätsstiftend für ein freies demokratisches Aserbaidshan geeignet ist. Da hat Aserbaidshan wirklich beachtenswerte Kulturschaffende.

АССАД-БЕЙ и МУССОЛИНИ

(АССАД-БЕЙ и Джовани Джентиле (Giovanni Gentile))

«Когда мы высадились в итальянском порту в Бриндижи, я стал удивленно наблюдать за людьми вокруг нас – я впервые видел европейцев. Уму непостижимо!» - пишет об этом Ассад-бей под псевдонимом Курбан Саид в неопубликованном романе «Мужчина, ничего не понявший в любви» (часть первая, стр. 40). Там же на странице 43 он описывает свои впечатления от увиденного на марше фашистов в Виа Венето. Свои чувства он описывает словами: « это теплые, радостные чувства внутренней принадлежности» к молодым демонстрантам с антибольшевистскими лозунгами.

В литературных исследованиях об Ассад-бее все часто указывается его близость к идеям, начинавшимся монархизмом и заканчивавшимся фашизмом. Его так называемые научно-популярные сочинения, а также печатная версия «Али и Нино» должны быть подвергнуты критическому анализу с точки зрения свободных и демократических ценностей, прав человека, в том числе и женщин. Его произведения не имеют выдающего значения как в научном, так и в литературном смысле. Конечно, в свободной киноинтерпретации роман «Али и Нино» имеет шанс на успех в денежном эквиваленте – то же самое можно сказать и о фильмах «Крушение Титаника» или же о «Ромео и Джульетта».

В таких случаях автор романа играет второстепенную роль – самое главное здесь полученная прибыль от владения авторскими правами (copyright) и соответственно с этим степень мистификации автора, создание легенд вокруг имени автора.

Ассад-бей известен своими фальсификациями, искажениями, а описанные им свои впечатления и переживания оказывались порой ложными, о себе он часто распространял небылицы и загадочные легенды.

У «европейца», стремящегося к просвещению, слова «оксидент» или «ориенталист» ассоциируются со словами «фантазия», «сказки», «легенды». На такого рода эмоциональные чувства ориентируется и современный маркетинг, опираясь на склонность людей к «сенсациям», «приключениям» и «развлечениям». В таких случаях личность автора уходит на второй план, а элементы его произведения, пробуждающие интерес зрителя – на первый план.

Однако, к сожалению, вследствие появления неопровержимых фактов приходит конец и образу, построенному на чистом воображении. Это касается и Ассад-бея. Несмотря на то, что архив КГБ в Москве до сих пор не доступен публике, архив же издателя работ Ассад-бея открыт. Известно, что его «Moametto» и «Nicola II; Splendori e decadenza dell' ultimo Zar» опубликованы в «Edizione Marzocco; Casa Editrice Marzocco Firenze». Еще один государственный архив с работами Ассад бея находится во Флоренции (ArchiviodiStatodiFirenze). Регистрация, аккредитация с целью исследования возможны по адресу: MinisteroperiBenielaAttivitaCulturale (Tel: **/39 (0)55 – 263201 Fax.: - 2341159).

По всей вероятности там нет рукописи (не опубликованной и может быть и вообще не существующей) романа Ассад бей о Муссолини. Но там находится переписка Ассад-бея с Джовани Джентиле (Giovanni Gentile), министром в кабинете Муссолини, духовным отцом итальянских фашистов. В пререписке действия («atto ruogo») национал-государства, фашизма и Муссолини возведены Ассад-беем в высшую степень человеческой нравственности.

В то время как Муссолини превозносится праворадикалами и его последователями, во всей Италии стремятся как можно скорее позабыть о нем. Близость идей Ассад-бея с идеями Джовани Джентиле не вызывает у меня удивления. Я предчувствую осознания обществом того факта, что Ассад-бей не достоин стоять в ряду выдающихся азербайджанских писателей и не может служить примером для свободного, демократического Азербайджана. Для этого у азербайджанского народа есть другие достойные представители культуры и искусства.

Смотрите другие публикации автора:

[ВИЛЬФРИД ФУРМАНН: «АССАД БЕЙ СВОЕГО РОДА НЕМЕЦКИЙ ПИСАТЕЛЬ С НЕКОТОРЫМИ ЧЕРТАМИ МЫШЛЕНИЯ И ПОВЕДЕНИЯ АЗЕРБАЙДЖАНЦА»](#)
[ПОСЛЕ УЧИНЕННОГО ГЕНОЦИДА ВО ВРЕМЯ ОККУПАЦИИ](#)
[COPYRIGHT – ПЛАГИАТ – КОНКУРЕНЦИЯ](#)
[В ПОИСКАХ АРХИВА АССАД-БЕЯ](#)
[КАВКАЗСКАЯ ЛЮБОВЬ и ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ ЦЕННОСТИ \(I часть\)](#)
[КАВКАЗСКАЯ ЛЮБОВЬ и ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ ЦЕННОСТИ \(II часть\)](#)

[ОБЩЕНИЕ, ЛОЖЬ, ВЗЯТКА](#)

Mediaforum.az :: Общество

2010-12-03, 17:14:00



Вильфрид ФУРМАНН
профессор Потсдамского
университета Германии
fuhrmann@uni-potsdam.de